

HLADNE PREDJEDI - ANTIPASTI FREDDI - COLD STARTERS
KALTE VORSPEISEN - HORS D'OEUVRE FROID

PREKAJENA POSTRV S HRENOM

TROTA AFFUMICATA CON LO CREN / SMOKED TROUT WITH HORSE-RADISH
GERÄUCHERTE FORELLE MIT KREN / TRUITE FUMÉE AVEC RAIFORT

12 €

VSEBUJE: A,G,L,N

SOLATA IZ MORSKIH SADEŽEV (SAVUDRIJA)

INSALATA DI FRUTTI DI MARE / SEAFOOD MIXED SALAD
MEERESFRUCHTE SALAT / SALADE DE FRUITES DE MER

12,80 €

VSEBUJE: N,L

SUROVE MORSKE DOBROTE

CRUDO DI MARE / RAW SEAFOOD
ROHE MEERESFRUCHTE / POISSON ET CRUSTACES CRUS

20 €

28,50 €

VSEBUJE: A, B, D,N

OSTRIGE (SUROVE)

OSTRICHE / OYSTERS
AUSTERN / HUÎTRES

1 kg __ 37 €

VSEBUJE: A, B, D,N

RIBJI CARPACCIO PO DNEVNEM PRIPOROČILU

CARPACCIO DI PESCE SULLA PROPOSTA DEL GIORNO
FISH CARPACCIO BY RECOMMENDATION
FISCH CARPACCIO NACH TAGESEMPFEHLUNG
CARPACCIO DE POISSON SUR LA RECOMMANDATION DES JOURNEES

12,80 €

18 €

VSEBUJE: A,D

KRAŠKI KROŽNIK Z BURRATO

»PRŠUTARNA ŠČUKA-KOBJEGLAVA«

PIATTO DEL CARSO CON BURRATA / KARST PLATE WITH BURRATA
KARSTER TELLER MIT BURRATA / ASSIETTE DU KARST AVEC BURRATA

13,50 €

VSEBUJE: A,G



since 1976

TOPLE ZAČETNE JEDI - PRIMI PIATTI - FIRST COURSES
WARME APPETITMACHER - ENTREES CHAUDES

OSTRIGINA KREMNA JUHA

BRODO DI OSTRICHE / CREAM OYSTER SOUP
CREMESUPPE AUS AUSTERN / CREME POTAGE DE HUITRES

6,50 €

VSEBUJE: A,D,G,I,N

PEDOČE – KLAPAVICE NA PARI _ 500 g

COZZE AL VAPORE / STEAMED MUSSELS
MIESMUSCHELN AUF DAMP / MOULES SUR VAPEUR

10,80 €

VSEBUJE: D,I,L,N

SPAGHETTINI “PASTA MANCINI “ MORNARSKO z MORSKIMI SADEŽI

SPAGETHINI “PASTA MANCINI” MORNARSKO - FRUTTI DI MARE
SPAGHETTINI “PASTA MANCINI” MORNARSKO - SEAFOOD
SPAGHETTINI “PASTA MANCINI” MORNARSKO - MIT MEERESFRÜCHTEN

14,80 €

VSEBUJE:

A, B, D, G, I, L, N

KROŽNIK MEŠANIH ŠKOLJK (ZA 2 OSEBI)

MOLUSCHI MISTI (2 PERS.) / MIXED SHELLFISH (2 PERS.)
GEMISCHTEN MUSCHELN (2 PERS.) / MOULES MIX (2 PERS)

34 €

VSEBUJE: A,D,I,L,N

GLAVNE JEDI - SECONDI PIATTI
MAIN DISHES – HAUPTSPEISEN - PLATS DE RESISTANCE

POSTRV (FILE) S PRILOGO

TROTA (FILETTO) CON CONTORNO / TROUT (FILLET) WITH GARNISH
FORELLE (FILE) MIT BEILAGE / TRUITE (FILE) AVEC GARNITURE

16,80 €

VSEBUJE: D,G

JADRANSKI LIGNJI NA ŽARU ALI OCVRTI (SAVUDRIJA)

KALAMARI NOSTRANI ALLA GRIGLIA O FRITTI / GRILLED OR FRIED ADRIATIC SQUIDS
ADRIATIC KALMARI VOM ROST ODER GEBACKEN/CALMARS GRILLE OU FRITURE DE
CALAMARS-MERR ADRIATIC

18,80 €

PATAG. 14,50 €

ŽAR VSEBUJE: G,N

CVRTI VSEBUJE: N,A



since 1976

ORADA ALI BRANCIN NA ŽARU/1 oseba

BRANZINO O ORATA AI FERRI/1 persona
SEA BASS OR GILTHEAD GRILLED/1 person
SEEBARSCH OR GOLDBRASSE VOM GRILL /1 person

17,50 €

VSEBUJE: B, D, G, N

RIBA PO DNEVNEM PRIPOROČILU DIVJA SREDOZEMLJE •

RIBA PO DNEVNEM PRIPOROČILU JADRAN-KVARNER •

PESCE SULLA PROPOSTA DEL GIORNO IL MEDITERRANEO • ADRIATICO-QUARNERO •

MEDITERRANEAN FISH BY RECOMMENDATION • ADRIATIC-KVARNER •

FISCH NACH TAGESEMPFEHLUNG MITTELMEER • ADRIATIC-KVARNER •

POISSON DU JOUR MEDITERANEEN • ADRIATIQUE-KVARNER •

• 1 kg __ 65 €

• 1kg __ 90 €

NA ŽARU VSEBUJE: D, G

V PECICI VSEBUJE: D, G, I, L

GURMANSKA PLOŠČA (ZA 2 OSEBI)

PIATTO DI BUONGUSTAIO, (2 PERS.) / GOURMET PLATTER, (2 PERS.)

FEINSCHMECKERPLATTE, (2 PERS.) / PLAT GOURMET (2 PERS.)

75 €

VSEBUJE: B, D, G, L, N

TELEČJI DUNAJSKI ZREZEK s PRILOGO

SCALOPPINE DI VITELLO IMPANATA, CONTORNO / BREADED VEAL ESCALOPE
WIENER SCHNITZEL (KALB) MIT BEILAGE / ESCALOPE DE VEAU PANE, GARNITURE

17,50 €

VSEBUJE: A, C, E

DIVJAČINSKI FILE PO KOBARIŠKO S PRILOGO

FILETTO DI SELVAGGINA ALLA CAPORETTO / VENISON FILLET KOBARID STYLE
WILDFILLET NACH KARFREITART / FILET DE GIBIER A LA KOBARID

28,50 €

VSEBUJE: A, C, G, I

BIFTEK » ISTRSKO GOVEDO BOŠKARIN« PO PRIPOROČILU

FILETTO DI MANZO "NMANZO ISTRIANO BOSKARIN" PER RACCOMANDAZIONE
STEAK "ISTRIAN BEEF BOSKARIN" BY RECOMMENDATION
BEEFSTEAK " RIND FROM ISTRIAN BOSKARIN" AUF EMPFEHLUNG
STEAK "BUEF DE ISTRIA BOSKARIN" SUR RECOMMANDATION

28,50 €

VSEBUJE: A, J



PRILOGE - CONTORNI - SIDE DISHES - BEILAGEN - GARNITURES

PRILOGE PO DNEVNEM PRIPOROČILU

CONTORNI / GARNISH / BEILAGEN / GARNITURES

3,50 €

VSEBUJE: G

MEŠANA ZELENJAVA NA ŽARU

VERDURA MISTA ALLA GRIGLIA / MIXED GRILLED VEGETABLES
GEMISCHTES GEMÜSE VOM ROST / LÉGUMES MIXTES GRILLES

5 -- 9 €

SOLATE - INSALATE - SALADS - SALATE - SALADES

SESTAVLJENA SOLATA

INSALATA MISTA / MIXED SALAD
GEMISCHTER SALAT / SALADE MIXTE

6 €

VELIKA SOLATA

INSALATA GRANDE / BIG SALAD
GROSSER SALAT / SALADE GRANDE

9 €

SIRI - FORMAGGI - CHEESE KÄSE - FROMAGES

KROŽNIK SIROV (ZA 2 OSEBI)

PIATTO DI FORMAGGI; 2 PERS. / CHEESE PLATTER, 2 PEOP.
KÄSEPLATTE, 2 PERS. / PLAT DE FROMAGES, 2 PERS.

23 €

VSEBUJE: G,H



since 1976

SLADICE - DOLCI - DESSERTS - DESSERTS - ENTREMENTS SUCRES

SORBETO

SORBETTO / SORBET

3,50 €

VSEBUJE: G,L

KOBARIŠKI ŠTRUKLJI

ŠTRUKLJI DI CAPORETTO (STRUCOLETTI) / ŠTRUKLJI DUMPLINGS KOBARID STYLE
KOBARIDER TEIGTASCHEN / PÂTE POCHÉE DE KOBARID

6,50 €

Vsebuje: A,G,H

DNEVNA SLADICA - PRIPOROČILO

RACCOMANDAZIONE DI DESSERT GIORNALIERI
DAILY DESSERT BY RECOMMENDATION - TÄGLICHE DESSERTEMPFEHLUNG
RECOMMANDATION DE DESSERT DU JOUR

Od **6 €** do **8,50 €**

VSEBUJE,A,C,G,H

POGRINJEK - COPERTO - COVER CHARGE - GEDECK - COUVERT

3 € / OSEBO-PERSON

VSEBUJE:A, B, D, G, J

- RAČUN SE IZDAJA SAMO ZA CELOTNO NAROČILO MIZE IN NE POSAMEZNO ←
- NON FACCIAMO CONTI SEPARATI ←
- KEINE SEPARAT RECHNUNG ←
- NO SPLIT BILLS ←

- VSE CENE SO V EVRIH.DDV JE VKLJUČEN V CENI ←
- TUTTI I PREZZI SONO IN EURO. L'IVA È INCLUSA NEL PREZZO ←
- SAMTLICHE PREISE SIND IN EURO UND BEINHALTEN ALL STEUERN UND ABGABEN ←
- PRICES ARE IN EURO AND INCLUDE ALL TAXES ←

- PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMBE NAVEDENIH CEN ←
- CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI MODIFICARE I PREZZI INDICATI
- WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, DIE AUFGEFÜHRTEN PREISE ZU ÄNDERN ←
- WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THE LISTED PRICES ←

HVALA-TOPLI VAL D.O.O., TRG SVOBODE 1, 5222 KOBARID-SLO, SI55709044

"NE ZAMUDI, NE IZPUSTI, OKUSI Z NAMI!"®

SNOVI, KI POVZROČAJO ALERGIJO
FOODS WHICH CAUSE ALLERGY

ŽITO, KI VSEBUJE GLUTEN / GLUTEN
RAKI / CRABS - CRUSTACEANS
JAJCA / EGGS
RIBE / FISH
ARAŠIDI / PEANUTS
SOJA / SOYABEANS
MLEKO IN PROIZVODI, KI VSEBUJEJO
LAKTOZO
MILK / LACTOSE
OREŠKI / NUTS
LISTNA ZELENA / CELERY
GORCICNO SEME / MUSTARD
SEZAMOVO SEME / SESAME
ŽVEPLOV DIOKSID / SULPHUR DIOXIDE
VOLČJI POB / UPIN
MEHKUŽCI ___ MOLLUSCS

SIMBOL V JEDILNEM LISTU
SYMBOL IN THE MENU

A
B
C
D
E
F
G

H
I
J
K
L
M
N

HVALA-TOPLI VAL D.O.O., TRG SVOBODE 1, 5222 KOBARID-SLO, SI55709044

"NE ZAMUDI, NE IZPUSTI, OKUSI Z NAMI!" ®

